Medtronic

TÉLÉCOMMANDE PATIENT ACCESS REVIEW™ 7438

MANUEL D'UTILISATION

ACCESS REVIEW™ THERAPIE-STEUERGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA TERAPIA ACCESS REVIEW™

MANUALE DELL'UTENTE

! USA Rx only

CE 0123 2001

Medtronic® et Soletra® sont des marques déposées de Medtronic, Inc.

Access Review™ est une marque commerciale de Medtronic, Inc.

! USA Information FCC

Informations sur la télécommande patient Access Review™ Modèle 7438 par rapport aux réglementations fédérales sur les communications.

Norme FCC : LF57434A

Cet appareil est conforme à la section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer de brouillage nuisible et (2) cet appareil doit accepter les brouillages reçus, y compris ceux pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

IMPORTANT : Tout changement ou modification apporté à cet appareil sans l'autorisation de Medtronic, Inc. peut annuler la certification FCC et annuler la licence d'utilisation de l'appareil.

Medtronic® und Soletra® sind eingetragene Marken von Medtronic, Inc.

Access Review™ ist eine Marke von Medtronic, Inc.

! USA FCC-Information

Bestimmungen der amerikanischen Behörde für die Nutzung von Funkwellen (FCC) verlangen die Angabe der folgenden Informationen zum Access Review™ Therapie-Steuergerät, Modell 7438.

FCC ID: LF57434A

Dieses Gerät entspricht den Regeln in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist unter den beiden folgenden Voraussetzungen erlaubt: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss jegliche auf es einwirkende Störung aufnehmen können, auch solche Störungen, die zu unerwünschtem Betriebsverhalten führen können.

WICHTIG: Jegliche an diesem Produkt vorgenommenen und nicht von Medtronic, Inc. autorisierten Veränderungen oder Modifizierungen können zum Erlöschen der FCC-Zulassung und damit der Betriebserlaubnis für dieses Produkt führen.

Medtronic® e Soletra® sono marchi registrati di Medtronic, Inc.

Access Review™ è un marchio di Medtronic, Inc.

! USA **Informazioni FCC**

Vengono di seguito fornite le informazioni sui regolamenti del governo federale inerenti alle comunicazioni per quanto riguarda l'uso del dispositivo di controllo della terapia Access Review™ modello 7438.

ID FCC: LF57434A

Questo dispositivo è conforme alle norme della parte 15. L'utilizzo è soggetto alle seguenti due condizioni:
(1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse quelle che possono determinare un funzionamento non desiderato.

Symbole auf dem Etikett

Erklärung der Symbole auf den Produkten und der Verpackung. Auf dem Produkt sind nur die für das jeweilige Produkt gültigen Symbole angebracht.

	Vorsicht, Begleitdokumentation beachten
	Gebrauchsanweisung lesen
	Hersteller
	Temperaturbereich
SN	Seriennummer
CE 0123	Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Gerät in vollem Umfang den Anforderungen der europäischen Richtlinien AIMD 90/385/EWG (Aktive implantierbare medizinische Geräte) und R&TTE 1999/5/EG (Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen) entspricht.
EC REP	Autorisierte Vertretung in der Europäischen Union

! USA	Gilt nur für Leser in den USA
	IEC 60601-1/EN 60601-1, Gerät vom Typ BF
	Nichtionisierende elektromagnetische Strahlung
	Das System erfüllt die Anforderungen der relevanten kanadischen Normen (C22.2-601.1-M90 [R2001]) zur Sicherheit elektrischer Geräte.
	Dieses Produkt darf nicht mit dem Restmüll/ Hausmüll entsorgt werden. Bei der Entsorgung dieses Produkts sind die anzuwendenden gesetzlichen Bestimmungen zu beachten. Weitere Anweisungen zur vorschriftsmäßigen Entsorgung dieses Geräts finden Sie unter http://recycling.medtronic.com.
	SJ/T11364-2006-Logo (chinesische Norm): Electronic Information Products Pollution Control Symbol. (Die Zahl in diesem Logo gibt die vorgesehene Nutzungsdauer des Produkts an.)
	Antennenbuchse

Inhalt

Symbole auf dem Etikett 69

Glossar 74

1 Einleitung 78

Symbole auf dem Programmiergerät 78

Aufbau dieser Bedienungsanleitung 79

Wichtige Sicherheitsinformationen 80

Verwendungszweck des Therapie-Steuergeräts 81

Verwendungszweck des implantierten Hirnstimulationssystems 82

Vorsichtsmaßnahmen 82

Funktionsweise des Therapie-Steuergeräts 84

Komponenten des Therapie-Steuergeräts 85

Zubehörteile 97

2 Verwenden des Therapie-Steuergeräts 102

Positionieren des Therapie-Steuergeräts über dem Neurostimulator 102

Ein- und Ausschalten des Neurostimulators 104

- So schalten Sie den Neurostimulator ein 105
- So schalten Sie den Neurostimulator aus 106

Überprüfen des Ein/Aus-Status des Neurostimulators 107

Kontrollieren der Neurostimulatorbatterie 109

- So kontrollieren Sie die Neurostimulatorbatterie 110

3 Fehlerbehebung und Wartung 114

Mögliche Probleme und ihre Lösung 114

Unterstützung für Ihr Therapie-Steuergerät 123

Batterien des Therapie-Steuergeräts 125

Überprüfen der Batterie des Therapie-Steuergeräts 126
Austauschen der Batterie des Therapie-Steuergeräts 127
So tauschen Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts aus 127
So legen Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts ein 128
Reinigung und vorbeugende Pflege 130
Wartung 132
Entsorgung der Batterie und des Therapie-Steuergeräts 133
Entsorgung des Neurostimulators 133
Konformitätserklärung 134
Technische Daten 134
Index 136

Glossar

Anzeigeleuchten - Befinden sich auf der Unterseite des Therapie-Steuergeräts. Zeigen an, ob der Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet ist, und geben den Batterieladezustand des Neurostimulators sowie des Therapie-Steuergeräts an.

Befehlssignal - Signale, die vom Therapie-Steuergerät zum Neurostimulator gesendet werden und dessen Funktion steuern können.

Elektromagnetische Interferenz (EMI) - Energiefelder, die von Geräten zu Hause, am Arbeitsplatz, im medizinischen Umfeld oder in der Öffentlichkeit erzeugt werden und so stark sind, dass sie die Funktion des Therapie-Steuergeräts beeinflussen können.

Lautstärkeregler für Signalton - Befindet sich unter der vorderen Abdeckung. Dient zum Ausschalten des Signaltons und zum Einstellen der Lautstärke.

Neurostimulator - Das im Körper implantierte Gerät, das mit einer Batterie ausgestattet ist und zur Steuerung der Stimulation dient.

Statussignale - Signale, die vom Neurostimulator zum Therapie-Steuergerät gesendet werden. Der Status des Neurostimulators wird über einen Signalton und Leuchten angezeigt.

Therapie-Steuergerät - Ein tragbares Handgerät, mit dem der Patient den Neurostimulator ein- und ausschalten kann.

1 Einleitung

Symbole auf dem Programmiergerät

Tabelle 1.1 Tastensymbole

Tastensymbole		Symbole der Anzeigenleuchten	
	Neurostimulator an		Neurostimulator an
	Neurostimulator aus		Neurostimulator aus
	Ein/Aus-Status des Neurostimulators		Neurostimulatorbatterie
	Ladezustand der Neurostimulatorbatterie		Batterie des Therapie-Steuergeräts

Symbole zur Lautstärkeregelung	
	Ton aus
	Lautstärke niedrig
	Lautstärke hoch

Andere Symbole	
	Positionierungssymbol

Aufbau dieser Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung nach der Implantation des Neurostimulators. Bitten Sie Ihren Arzt, Ihnen eventuelle Unklarheiten zu erläutern.

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie ein Glossar, in dem Begriffe erläutert werden, mit denen Sie möglicherweise nicht vertraut sind.
- Kapitel 1 "Einleitung" beschreibt die Funktionsweise und Komponenten des Therapie-Steuergeräts. Weiterhin finden Sie hier allgemeine Vorsichtsmaßnahmen, die es bei der Nutzung des Therapie-Steuergeräts zu beachten gilt.
- Kapitel 2 "Verwenden des Therapie-Steuergeräts", beschreibt, wie das Steuergerät über dem Neurostimulator platziert werden muss, wie der Neurostimulator ein- bzw. ausgeschaltet wird, wie überprüft wird, ob der Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet ist

und wie die Batterie des Neurostimulators überprüft wird.

- Kapitel 3 "Fehlerbehebung und Wartung", beschreibt die Warn- und Informationsbildschirme des Therapie-Steuergeräts, erläutert die Vorgehensweise beim Auftreten möglicher Probleme und benennt die Ansprechpartner bei Verlust oder Reparaturbedarf. Außerdem finden Sie hier Informationen zur Pflege des Therapie-Steuergeräts sowie technische Daten zum System.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Das Patienten-Therapiehandbuch, das dem Therapie-Steuergerät beiliegt, enthält wichtige Sicherheitsinformationen, relevante Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sowie zusätzliche Informationen über Ihre Therapie.

Verwendungszweck des Therapie-Steuergeräts

Das Access Review Therapie-Steuergerät ist ein tragbares Handgerät, das für die Verwendung mit Ihrem implantierten Soletra Neurostimulator bestimmt ist. Das Steuergerät wird dazu verwendet,

- den Neurostimulator ein- und auszuschalten,
- den Ein/Aus-Status des Neurostimulators zu überprüfen,
- den Ladezustand der Neurostimulatorbatterie zu kontrollieren,
- den Ladezustand der Neurostimulatorbatterie zu kontrollieren und
- zu bestätigen, dass der Neurostimulator Informationen vom Therapie-Steuergerät empfangen hat.

Verwendungszweck des implantierten Hirnstimulationssystems

Das Patienten-Therapiehandbuch enthält Informationen zu den einzelnen Erkrankungen, die mit dem implantierten Hirnstimulationssystem behandelt werden können, sowie eine Beschreibung der Komponenten.

Vorsichtsmaßnahmen

Anwendung mit anderen implantierten medizinischen Geräten—Wenn bei Ihnen noch ein anderes Gerät implantiert ist, wie z. B. ein **Herzschrittmacher** oder **Defibrillator**, achten Sie darauf, das Therapie-Steuergerät direkt über den Neurostimulator zu halten. Anderenfalls können die Funksignale (telemetrischen Signale) vom Therapie-Steuergerät die Funktion des anderen implantierten Geräts stören.

Verwendung des Therapie-Steuergeräts— Das Gerät ist nicht für die Verwendung in

Umgebungen mit entflammbaren Gasgemischen (z. B. Anästhetika-Gemische mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas) zugelassen. Über mögliche Folgen der Verwendung dieses Geräts in der Nähe von entflammbaren Gasen in der Luft liegen keine Daten vor.

Änderungen am Therapie-Steuergerät— Nehmen Sie keine technischen Änderungen an diesem Gerät vor. Durch technische Veränderungen kann das Gerät beschädigt und somit in seiner Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt oder unbrauchbar werden.

Störung der Kommunikation durch EMI— Halten Sie bei Verwendung Ihres Therapie-Steuergeräts zum Kommunizieren mit dem Neurostimulator Abstand von Geräten, die möglicherweise elektromagnetische Interferenzen (EMI) erzeugen, oder schalten Sie derartige Geräte aus. Durch EMI kann die Kommunikation zwischen Therapie-Steuergerät und Neurostimulator gestört werden. EMI kann beispielsweise durch Computermonitore, Mobiltelefone und Elektrorollstühle erzeugt werden. Weitere

Informationen zu EMI finden Sie in Ihrem Patienten-Therapiehandbuch.

Funktionsweise des Therapie-Steuergeräts

Hinweis: Das Therapie-Steuergerät kann durch Berühren einer beliebigen Funktionstaste eingeschaltet werden. Das Steuergerät bleibt in Betrieb, solange eine Taste gedrückt wird (vorausgesetzt, eine funktionierende Batterie ist ordnungsgemäß eingelegt). Wenn innerhalb von 8 Sekunden keine andere Taste gedrückt wird, schaltet sich das Steuergerät aus.

Wenn Sie das Therapie-Steuergerät über Ihren Neurostimulator halten und eine der Tasten drücken, sendet das Steuergerät ein Befehlssignal an den Neurostimulator.

Wenn der Neurostimulator ein Befehlssignal empfängt, gibt das Therapie-Steuergerät zwei Arten von Rückmeldungen aus:

- **Anzeigeleuchten**: Befinden sich an der Unterseite des Therapie-Steuergeräts.

Leuchten nach Empfang eines Signals 5 bis 8 Sekunden lang.

- **Signalton**: Wenn der Signalton eingeschaltet ist, gibt das Therapie-Steuergerät nach jeder Änderung einen Signalton aus.

Komponenten des Therapie-Steuergeräts

Die Komponenten des Therapie-Steuergeräts sind in Abbildung 1.1 abgebildet.

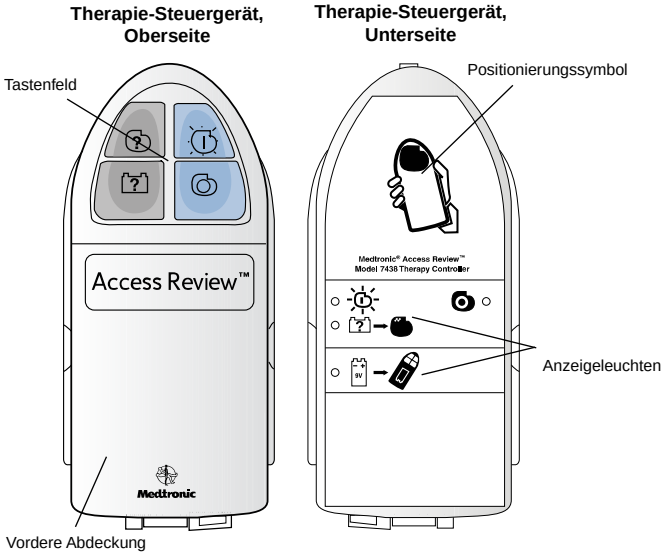


Abbildung 1.1 Das Access Review Therapie-Steuergerät

Tastenfeld

Mit den Tasten auf dem Tastenfeld kann der Neurostimulator ein- bzw. ausgeschaltet werden, kontrolliert werden, ob der Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet ist,

und der Ladestand der Batterie des Neurostimulators überprüft werden.

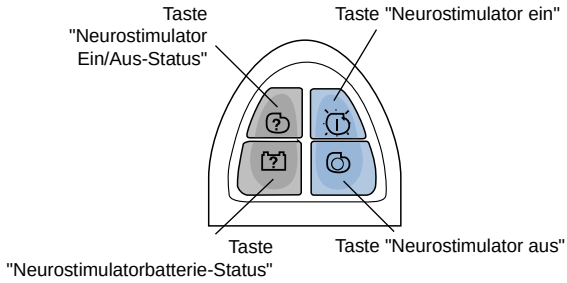


Abbildung 1.2 Das Tastenfeld

Symbole und Anzeigeleuchten

An der Unterseite des Therapie-Steuergeräts befindet sich eine Reihe von Symbolen und Anzeigeleuchten.

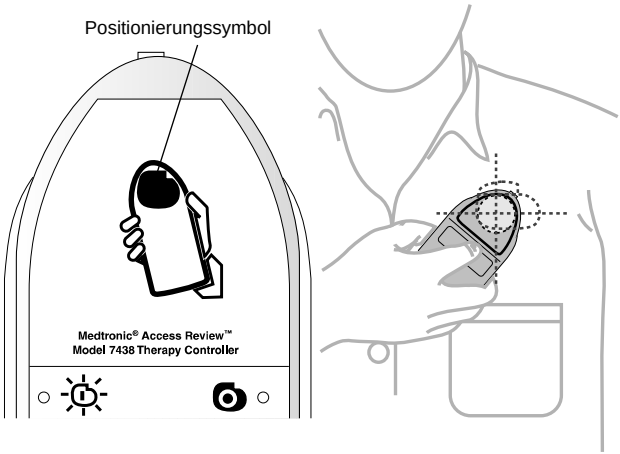


Abbildung 1.3 Symbole und Anzeigeleuchten

Symbole

Das Positionierungssymbol hilft Ihnen dabei, das Therapie-Steuergerät richtig über Ihrem Neurostimulator zu positionieren.

Anzeigeleuchten

Wenn der Neurostimulator ein Befehlssignal empfängt, zeigen die Anzeigeleuchten Folgendes an:

- Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet
- Ladezustand der Neurostimulatorbatterie
- Ladezustand der Batterie des Therapie-Steuergeräts

Tabelle 1.2 erklärt, was die Anzeigeleuchten bedeuten. In Kapitel 2 auf Seite 101 finden Sie ausführlichere Angaben zur Verwendung des Therapie-Steuergeräts und zur Auswertung der Anzeigeleuchten.

Tabelle 1.2 Bedeutung der Anzeigeleuchten

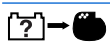
Status der Leuchte	Bedeutung
leuchtet.	Der Neurostimulator ist eingeschaltet.
leuchtet.	Der Neurostimulator ist ausgeschaltet.
 leuchtet.	Die Neurostimulatorbatterie ist in Ordnung.

Tabelle 1.2 Bedeutung der Anzeigeleuchten (Fortsetzung)

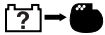
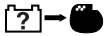
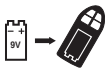
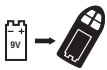
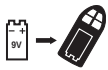
Status der Leuchte	Bedeutung
 leuchtet.	Die Neurostimulatorbatterie ist schwach. **Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**
 leuchtet.	Gehen Sie in ein anderes Zimmer, kontrollieren Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts, positionieren Sie das Steuergerät neu und versuchen Sie es erneut. (Störungen von elektrischen Geräten können dazu führen, dass die Leuchte nicht leuchtet.) **Wenn die Leuchte nach wie vor nicht leuchtet, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**
 leuchtet.	Die Batterie des Steuergeräts ist in Ordnung.
 leuchtet.	Die Batterie des Steuergeräts ist schwach. **Ersetzen Sie sie durch eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie.**

Tabelle 1.2 Bedeutung der Anzeigeleuchten (Fortsetzung)

Status der Leuchte	Bedeutung
 leuchtet.	Die Batterie des Steuergeräts ist leer. **Ersetzen Sie sie durch eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie.**

Vordere Abdeckung

Die folgenden Komponenten befinden sich unter der vorderen Abdeckung. Um auf diese zuzugreifen, müssen Sie die Abdeckung abnehmen.

- Anweisungen hierzu finden Sie unter Seite 94.
- **Lautstärkeregler für Signalton** (siehe Seite 96)
- Batterie des Therapie-Steuergeräts (siehe Seite 125)

So nehmen Sie die vordere Abdeckung ab

1. Ziehen Sie die Entriegelungslasche der Abdeckung am unteren Ende des

Therapie-Steuergeräts nach oben und heben Sie die Abdeckung vom Gerät.

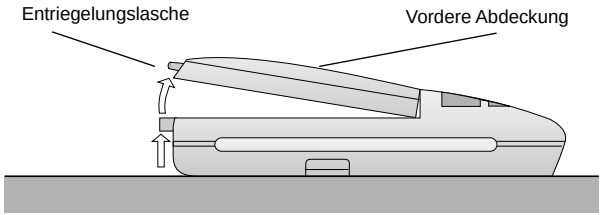


Abbildung 1.4 Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab.

So setzen Sie die vordere Abdeckung wieder auf

1. Setzen Sie die Nasen der vorderen Abdeckung in die Schlitze am Therapie-Steuergerät.
2. Drücken Sie auf das untere Ende der Abdeckung, bis sie einrastet.

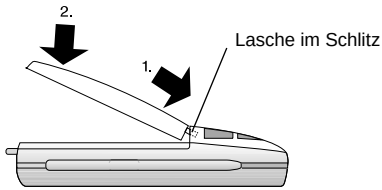


Abbildung 1.5 Aufsetzen der vorderen Abdeckung

Identifikationsaufkleber

Dem Therapie-Steuergerät liegt ein Identifikationsaufkleber bei, den Sie ausfüllen und an der Innenseite der vorderen Abdeckung anbringen müssen.

1. Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab (siehe Seite 92).
2. Schreiben Sie die entsprechenden Informationen (Ihren Namen, Telefonnummer usw.) mit einem Permanentstift auf den Aufkleber.
3. Ziehen Sie die Folie an der Rückseite ab und kleben Sie den Aufkleber auf die Innenseite der vorderen Abdeckung.

Hinweis: Kleben Sie den Identifikationsaufkleber nicht über die Kanten der Abdeckung.

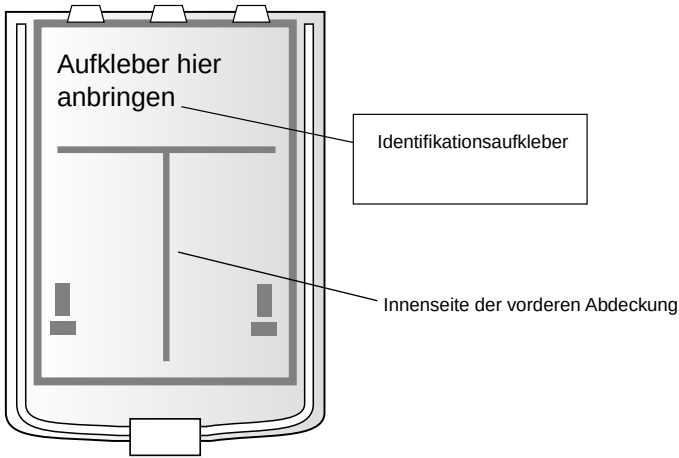


Abbildung 1.6 Platzierung des Identifikationsaufklebers an der Innenseite der vorderen Abdeckung

4. Setzen Sie die vordere Abdeckung auf (siehe Seite 93).

Lautstärkeregler für Signalton

Der **Lautstärkeregler für Signalton** befindet sich unter der vorderen Abdeckung (Abbildung 1.7). Wenn der Regler auf "Hoch" oder "Niedrig" eingestellt ist, gibt das Therapie-Steuergerät jedes Mal, wenn der Neurostimulator ein Befehlssignal empfängt, einen Signalton aus.

Wenn Sie den Signalton ausschalten ( ), werden keine Signaltöne zur Statusanzeige ausgegeben. Es wird nicht empfohlen, den Signalton auszuschalten.

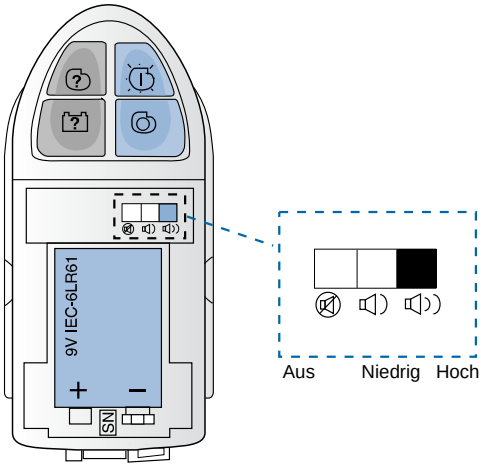


Abbildung 1.7 Lautstärkeregler für Signalton auf **Hoch** eingestellt (Abdeckung entfernt)

Tabelle 1.3 Beschreibungen des Signaltons

Signalton	Bedeutung
Einmaliger Signalton	• Sie haben eine Taste auf dem Therapie-Steuergerät gedrückt und das Signal wurde vom Neurostimulator einwandfrei empfangen.

Tabelle 1.3 Beschreibungen des Signaltons (Fortsetzung)

Signalton	Bedeutung
Mehrere Signaltöne	• Sie haben eine Taste längere Zeit gedrückt. Nach dem Loslassen der Taste geben die Anzeigeleuchten die letzte akzeptierte Kommunikation zwischen dem Therapie-Steuergerät und dem Neurostimulator wieder.
Keine Signaltöne	• Der **Lautstärkeregler für den Signalton** ist möglicherweise auf **Aus** gestellt. • Unter "Fehlerbehebung und Wartung" auf Seite 113 finden Sie weitere Beschreibungen und Maßnahmen.

Zubehörteile

Tragschlaufe

Dem Therapie-Steuergerät liegt eine Tragschlaufe bei. Mit der Tragschlaufe soll verhindert werden, dass Sie das Steuergerät fallen lassen. Befestigen Sie die Tragschlaufe an der Öse neben der Entriegelungslasche der Abdeckung am Therapie-Steuergerät.

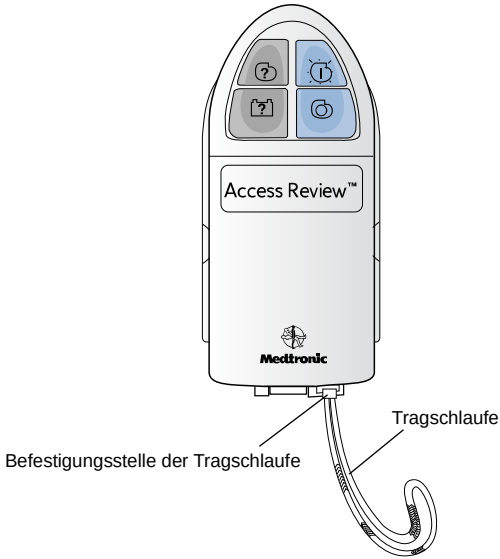


Abbildung 1.8 Befestigen der Tragschlaufe

Schutztasche

Das Therapie-Steuergerät wird mit einer Schutztasche geliefert. Bewahren Sie das Gerät zum Schutz in dieser Schutztasche auf.

Batterie

Im Lieferumfang ist außerdem eine 9-Volt-Batterie enthalten, die das Therapie-Steuergerät mit Strom versorgt. Weitere Informationen zum Überprüfen und Wechseln der Batterie finden Sie unter "Batterien des Therapie-Steuergeräts" auf Seite 125.

2 Verwenden des Therapie-Steuergeräts

Im folgenden Abschnitt finden Sie schrittweise Anleitungen für die folgenden Tätigkeiten:

- Positionieren des Therapie-Steuergeräts über dem Neurostimulator
- Ein- und Ausschalten des Neurostimulators
- Überprüfen des Ein/Aus-Status des Neurostimulators
- Kontrollieren der Neurostimulatorbatterie

Positionieren des Therapie-Steuergeräts über dem Neurostimulator

Das Therapie-Steuergerät muss direkt über dem Neurostimulator platziert werden, damit die Geräte einander Signale zuschicken können.

1. Suchen Sie den Neurostimulator unter Ihrer Haut.
2. Positionieren Sie das Positionierungssymbol auf der Unterseite

des Therapie-Steuergeräts über dem Neurostimulator.

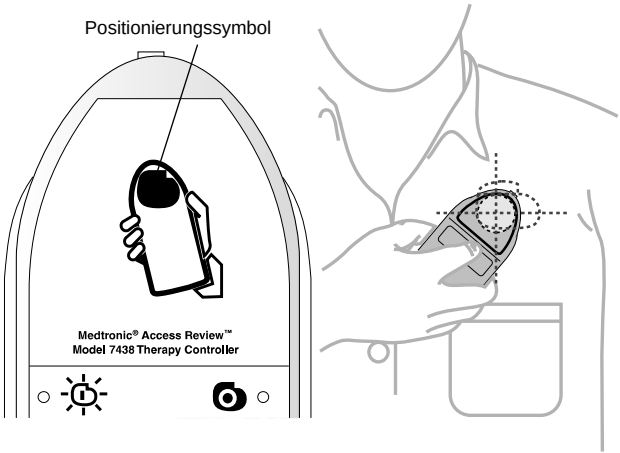


Abbildung 2.1 Positionieren des Steuergeräts über dem Neurostimulator

3. Halten Sie das Therapie-Steuergerät ruhig und flach gegen Ihre Haut oder Kleidung, während Sie die gewünschte Taste drücken.

   Hinweis: Wenn der Neurostimulator ein Befehlssignal empfängt, gibt das Therapie-

Steuergerät zwei Arten von Rückmeldungen aus:

– Anzeigeleuchten

  Befinden sich an der Unterseite des Therapie-Steuergeräts. Leuchten nach Empfang eines Signals 5 bis 8 Sekunden lang.

– Signalton

  Wenn der Signalton eingeschaltet ist, gibt das Therapie-Steuergerät nach jeder Änderung einen Signalton aus.

Ein- und Ausschalten des Neurostimulators

Das Ein- und Ausschalten des Neurostimulators sollte entsprechend den ärztlichen Anweisungen erfolgen.

So schalten Sie den Neurostimulator ein

1. Positionieren Sie das Therapie-Steuergerät über Ihrem Neurostimulator (siehe Seite 102).
2. Drücken Sie die Taste **Neurostimulator ein**. Achten Sie auf den Signalton zur Bestätigung.

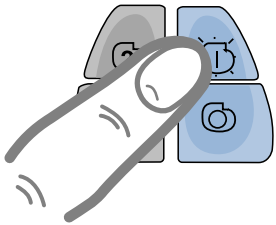


Abbildung 2.2 Taste **Neurostimulator ein**

3. Überprüfen Sie, ob die grüne Leuchte **Neurostimulator ein** auf der Unterseite des Steuergeräts leuchtet.

So schalten Sie den Neurostimulator aus

1. Positionieren Sie das Therapie-Steuergerät über Ihrem Neurostimulator (siehe Seite 102).
2. Drücken Sie die Taste **Neurostimulator aus**. Achten Sie auf den Signalton zur Bestätigung.

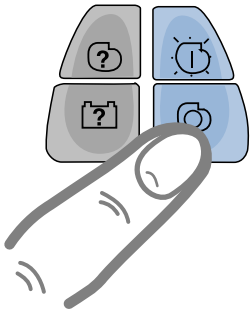


Abbildung 2.3 Taste **Neurostimulator aus**

3. Überprüfen Sie, ob die gelbe Leuchte **Neurostimulator aus** auf der Unterseite des Steuergeräts leuchtet.

Anmerkungen:

– Die gelbe Leuchte zeigt an, dass der Neurostimulator ausgeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Neurostimulator tatsächlich ausgeschaltet sein soll.

– Sollte keines dieser Lämpchen leuchten, gehen Sie bitte wie unter "Fehlerbehebung und Wartung" auf Seite 113 beschrieben vor.

Überprüfen des Ein/Aus-Status des Neurostimulators

Das Therapie-Steuergerät kann Ihnen helfen festzustellen, ob Ihr Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet ist.

1. Positionieren Sie das Therapie-Steuergerät über Ihrem Neurostimulator (siehe Seite 102).
2. Drücken Sie die Taste **Neurostimulator Ein/Aus-Status**. Achten Sie auf den Signalton zur Bestätigung.

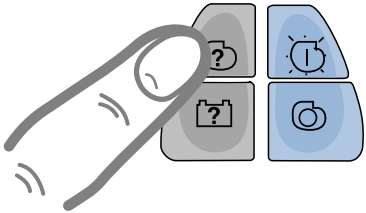


Abbildung 2.4 Taste **Neurostimulator Ein/Aus-Status**

Hinweis: Wenn Sie die Taste **Neurostimulator Ein/Aus-Status** drücken, wird das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet; es wird lediglich der aktuelle Status des Neurostimulators festgestellt.

3. Schauen Sie auf der Unterseite des Steuergeräts nach, ob die grüne Leuchte **Neurostimulator ein** oder die gelbe Leuchte **Neurostimulator aus** leuchtet.

Tabelle 2.1 Leuchten Neurostimulator ein/aus.

Status der Leuchte	Bedeutung
leuchtet.	Der Neurostimulator ist eingeschaltet.
leuchtet.	Der Neurostimulator ist ausgeschaltet.
Keine der Leuchten leuchtet.	Siehe "Fehlerbehebung und Wartung" auf Seite 113.

Kontrollieren der Neurostimulatorbatterie

Mit dem Therapie-Steuergerät können Sie den aktuellen Ladezustand der Neurostimulatorbatterie kontrollieren. Ihr Arzt erläutert Ihnen, wie oft Sie den Ladezustand kontrollieren müssen.

Hinweis: Der Ladezustand der Neurostimulatorbatterie kann sich schnell ändern, je nach aktueller Entladung der Batterie. Die Anzeigeleuchte ist kein zuverlässiger Indikator für die Lebensdauer

der Batterie. Es ist wichtig, dass Sie die regelmäßigen Nachsorgetermine bei Ihrem Arzt wahrnehmen, da dieser mit einem Arzt-Programmiergerät die Lebensdauer der Neurostimulatorbatterie wesentlich genauer bestimmen kann.

So kontrollieren Sie die Neurostimulatorbatterie

1. Positionieren Sie das Therapie-Steuergerät über Ihrem Neurostimulator (siehe Seite 102).

2. Drücken Sie die Taste **Neurostimulatorbatterie-Status**. Achten Sie auf den Signalton zur Bestätigung.

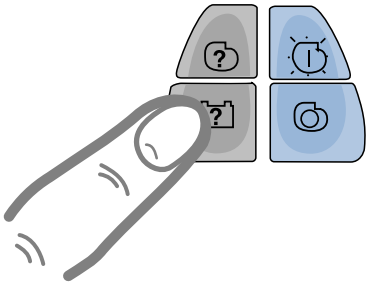


Abbildung 2.5 Taste **Neurostimulatorbatterie-Status**

3. Überprüfen Sie, ob die Leuchte **Neurostimulatorbatterie** auf der Unterseite des Steuergeräts leuchtet.

Tabelle 2.2 Leuchte Neurostimulatorbatterie

Status der Leuchte	Bedeutung
Leuchtet	Die Neurostimulatorbatterie ist in Ordnung.

Tabelle 2.2 Leuchte Neurostimulatorbatterie (Fortsetzung)

Status der Leuchte	Bedeutung
Blinkt	Die Neurostimulatorbatterie ist schwach. **Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**
Leuchtet nicht	Gehen Sie in ein anderes Zimmer, kontrollieren Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts, positionieren Sie das Steuergerät neu und versuchen Sie es erneut. (Störungen von elektrischen Geräten können dazu führen, dass die Leuchte nicht leuchtet.) **Wenn die Leuchte nach wie vor nicht leuchtet ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**

3 Fehlerbehebung und Wartung

Mögliche Probleme und ihre Lösung

Die Informationen in Tabelle 3.1 dienen der Problemlösung und der Beurteilung von Situationen, in denen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen sollten. In der linken Spalte werden die Probleme beschrieben. Die rechte Spalte enthält mögliche Ursachen dieser Probleme (normaler Text) und Vorgehensweisen zu ihrer Behebung (**fettgedruckter Text in blau**).

Wenn mehr als eine Erklärung/Maßnahme aufgelistet wird, führen Sie zuerst die erste Maßnahme durch. Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, arbeiten Sie die Maßnahmen der Reihe nach ab.

Hinweis: Wenn sich ein Problem nach mehreren Versuchen nicht beheben lässt oder Sie hier keine Beschreibung des Problems finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Wenn Ihr Arzt der Ansicht ist, es liegt ein Problem mit Ihrem Therapie-Steuergerät vor,

setzen Sie sich mit Medtronic in Verbindung (siehe "Wartung" auf Seite 132).

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Beim Senden eines Befehlssignals an den Neurostimulator leuchtet keine der Leuchten.	Im Therapie-Steuergerät ist keine Batterie eingelegt oder die Batterie ist leer. **Legen Sie eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie ein.** Aufgrund von Sonneneinstrahlung ist es möglicherweise nicht erkennbar, ob die Leuchten leuchten. **Wenn Sie sich im Freien befinden, gehen Sie nach drinnen oder in den Schatten.** Es sind mehr als 8 Sekunden vergangen, bis Sie die Anzeigeleuchten kontrolliert haben. **Versuchen Sie es erneut. Kontrollieren Sie die Leuchten dieses Mal innerhalb von 8 Sekunden.** Möglicherweise herrschen andere Temperaturbedingungen als sie für das Therapie-Steuergerät angegeben sind. **Siehe "Technische Daten" auf Seite 134.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Die Leuchte **Batterie des Therapie-Steuergeräts** leuchtet, jedoch keine der anderen Leuchten.	Das Therapie-Steuergerät ist nicht korrekt über dem Neurostimulator platziert. **Positionieren Sie das Steuergerät neu und versuchen Sie es erneut.** Das Therapie-Steuergerät wurde zu schnell vom Neurostimulator weg bewegt. **Halten Sie das Steuergerät nach Drücken einer Taste mindestens 1 Sekunde über den Neurostimulator.** Elektromagnetische Interferenz (EMI) von Haushaltsgeräten, Computern, Maschinen, großen Lautsprechern, Benzinmotoren usw. können das Steuergerät stören. (Ausführliche Informationen zu EMI und deren Auswirkungen auf die Therapie finden Sie in Ihrem Patienten-Therapiehandbuch.) **Gehen Sie in ein anderes Zimmer und versuchen Sie es erneut.** Die Neurostimulatorbatterie ist leer. Wenn die Neurostimulatorbatterie leer ist, ist keine Therapie mehr möglich. **Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Die Leuchte für die Neurostimulatorbatterie blinkt oder hat zuerst geblinkt und leuchtet nun nicht mehr.	Die Neurostimulatorbatterie ist schwach oder leer. Wenn die Neurostimulatorbatterie leer ist, ist keine Therapie mehr möglich. **Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**
Sie möchten den Neurostimulator kontrollieren, ohne die Einstellung zu ändern.	**Wenn Sie nicht wissen, ob der Neurostimulator ein- oder ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste Neurostimulator Ein/Aus-Status. Auf der Unterseite des Therapie-Steuergeräts sollte die entsprechende Leuchte leuchten.** **Information zum Ladezustand der Neurostimulatorbatterie finden Sie unter "Überprüfen der Batterie des Therapie-Steuergeräts" auf Seite 126.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Beim Einlegen einer neuen Batterie blinken die Anzeigeleuchten nicht und der Signalton ertönt nicht.	Der Selbsttest des Therapie-Steuergeräts war nicht erfolgreich. **Entfernen Sie die Batterie und legen Sie eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie ein. Die Anzeigeleuchten sollten blinken und Sie sollten einen einmaligen Signalton hören. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Arzt.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Der Signalton ertönt nicht. Nur die Leuchte **Batterie des Therapie-Steuergeräts** leuchtet.	Der Signalton ist nicht eingeschaltet. **Stellen Sie den Lautstärkeregler für den Signalton auf "Niedrig" oder "Hoch" und kontrollieren Sie, ob der Signalton funktioniert.** Das Therapie-Steuergerät ist nicht korrekt über dem Neurostimulator platziert. **Positionieren Sie das Steuergerät neu und versuchen Sie es erneut.** Das Therapie-Steuergerät wurde zu schnell vom Neurostimulator weg bewegt. **Halten Sie das Steuergerät mindestens 1 Sekunde über den Neurostimulator.** Elektromagnetische Interferenz (EMI) von Haushaltsgeräten, Computern, Maschinen, großen Lautsprechern, Benzinmotoren usw. können das Steuergerät stören. (Ausführliche Informationen zu EMI und deren Auswirkungen auf die Therapie finden Sie in Ihrem Patienten-Therapiehandbuch.) **Gehen Sie in ein anderes Zimmer und versuchen Sie es erneut.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Der Neurostimulator lässt sich nicht einschalten.	Das Therapie-Steuergerät ist nicht korrekt über dem Neurostimulator platziert. **Positionieren Sie das Steuergerät neu und versuchen Sie es erneut.** Das Therapie-Steuergerät wurde zu schnell vom Neurostimulator weg bewegt. **Halten Sie das Steuergerät näher an den Neurostimulator und Positionieren Sie dabei das Positionierungssymbol direkt über dem Neurostimulator. Versuchen Sie es erneut. Halten Sie das Steuergerät mindestens 1 Sekunde über den Neurostimulator. Nach Drücken einer Taste sollte das Therapie-Steuergerät einen Signalton ausgeben und die grüne Leuchte "Neurostimulator an" sollte 5 bis 8 Sekunden lang leuchten. Versuchen Sie es erneut.** Die Neurostimulatorbatterie ist leer. Wenn die Neurostimulatorbatterie leer ist, ist keine Therapie mehr möglich. **Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Das Therapie-Steuergerät reagiert nicht, wenn eine Taste gedrückt wird.	Im Therapie-Steuergerät ist keine Batterie eingelegt oder die Batterie ist leer. **Legen Sie eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie ein.**
Sie haben Flüssigkeit über das Therapie-Steuergerät verschüttet.	**Trocknen Sie es mit einem Handtuch.**

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Das Therapie-Steuergerät ist in Wasser gefallen.	**1.** Nehmen Sie das Therapie-Steuergerät aus dem Wasser. **2.** Wischen Sie es mit einem mit sauberem Leitungswasser angefeuchteten Handtuch ab. **3.** Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und die Batterie heraus. **4.** Trocken Sie das Batteriefach mit einem Handtuch. **5.** Lassen Sie das Batteriefach bei Raumtemperatur so lange wie möglich (empfohlen 24 Stunden) trocknen. **6.** Legen Sie die Batterie wieder ein. **7.** Schütteln Sie das Therapie-Steuergerät; wenn Sie Wasser im Inneren hören oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, setzen Sie sich mit Medtronic in Verbindung (siehe "Wartung" auf Seite 132).

Tabelle 3.1 Vorgehensweise bei Störungen und Problemen (Fortsetzung)

Problem	Erläuterung und Maßnahme
Das Steuergerät ist heruntergefallen.	**Testen Sie das Therapie-Steuergerät – es sollte funktionieren. Falls es nicht funktioniert, setzen Sie sich mit Medtronic in Verbindung (siehe "Wartung" auf Seite 132).**

Unterstützung für Ihr Therapie-Steuergerät

Das Therapie-Steuergerät wurde so konstruiert, dass es jederzeit störungsfrei funktioniert. Aufwändige Tests unterstreichen diesen Anspruch. Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder an Medtronic, falls das Gerät dennoch einmal repariert oder gewartet werden muss. Adressen und Telefonnummern von Medtronic finden Sie auf der hinteren Einbandinnenseite.

Die Seriennummer finden Sie im Inneren des Batteriefachs. Anhand dieser Nummer kann jedes Therapie-Steuergerät identifiziert

werden. Wenn Sie sich wegen Ihres Therapie-Steuergeräts an Medtronic wenden, geben Sie bitte die Seriennummer an.

- Wenn Ihr Therapie-Steuergerät nicht funktioniert, führen Sie zunächst die unter "Fehlerbehebung und Wartung" auf Seite 113 beschriebenen Schritte durch. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn die Anleitungen in diesem Abschnitt Sie dazu auffordern oder wenn Sie weitere Hilfestellung benötigen.
- Sollten Sie Ihr Therapie-Steuergerät einmal verlieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, um ein neues Gerät zu bestellen.

  ! USA **Hinweis:** Füllen Sie die Garantieregistrierung aus und senden Sie diese an Medtronic, um ggf. Serviceleistungen im Rahmen der Garantie zu erhalten.

Batterien des Therapie-Steuergeräts

Das Therapie-Steuergerät wird durch eine 9-Volt-Alkali-Batterie mit Strom versorgt.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass stets eine frische 9-Volt-Alkali-Batterie zur Hand ist. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass Sie Ihr Therapie-Steuergerät jederzeit ein- und ausschalten können. Bei neuen Alkali-Batterien ist von einer Lebensdauer von mindestens 3 Monaten auszugehen.

△ **Vorsicht:** Bei eingelegter Alkali-Batterie gibt das Therapie-Steuergerät den Ladezustand der Batterie an. Bei anderen Batterietypen ist möglicherweise keine genaue Anzeige des Ladezustands möglich.

△ **Vorsicht:** Wenn Sie das Therapie-Steuergerät voraussichtlich länger als vier Wochen nicht verwenden werden, entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät. Eine für längere Zeit im Gerät verbleibende

Batterie kann korrodieren und elektrische Bauteile beschädigen.

Überprüfen der Batterie des Therapie-Steuergeräts

1. Halten Sie das Therapie-Steuergerät in gewissem Abstand von Ihrem Neurostimulator, sodass kein Befehlssignal an den Neurostimulator gesendet wird.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Therapie-Steuergerät.
3. Kontrollieren Sie die Leuchte **Batterie des Therapie-Steuergeräts** an der Unterseite des Steuergeräts.

Tabelle 3.2 Leuchte Batterie des Therapie-Steuergeräts.

Status der Leuchte	Bedeutung
Leuchtet	Die Batterie des Steuergeräts ist in Ordnung.

Tabelle 3.2 Leuchte Batterie des Therapie-Steuergeräts. (Fortsetzung)

Status der Leuchte	Bedeutung
Blinkt	Die Batterie des Steuergeräts ist schwach. **Ersetzen Sie sie durch eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie.**
Leuchtet nicht	Die Batterie des Steuergeräts ist leer. **Ersetzen Sie sie durch eine neue 9-Volt-Alkali-Batterie.**

Austauschen der Batterie des Therapie-Steuergeräts

So tauschen Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts aus

1. Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab (siehe Seite 92).
2. Legen Sie einen Finger an den Rand der Batterie neben dem **Lautstärkeregler für den Signalton**.

3. Heben Sie die Batterie ohne übermäßige Kraftanwendung aus dem Batteriefach.

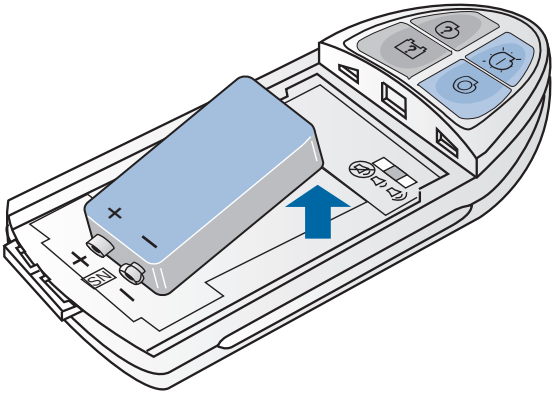


Abbildung 3.1 Entnehmen der Batterie

So legen Sie die Batterie des Therapie-Steuergeräts ein

1. Legen Sie die Batterie ein und achten Sie auf einen Signalton:
   a. Richten Sie den positiven (+) und negativen (-) Pol der Batterie an den entsprechenden Symbolen am Steuergerät aus.

b. Drücken Sie die Batterie ohne übermäßige Kraftanwendung in das Batteriefach. Drücken Sie beim Einlegen der Batterie keine der Tasten an der Vorderseite des Therapie-Steuergeräts.

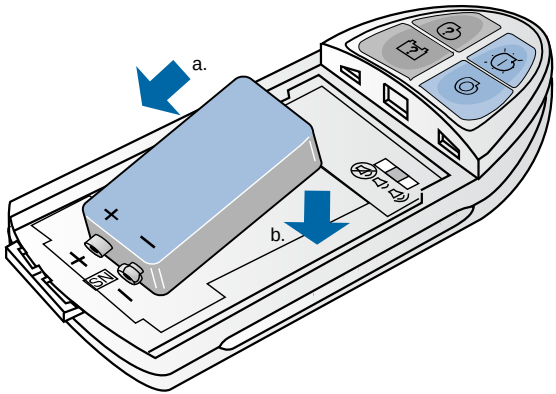


Abbildung 3.2 Einlegen der Batterie

2. Setzen Sie die vordere Abdeckung auf (siehe Seite 93).

3. Kontrollieren Sie den Zustand der Batterie des Therapie-Steuergeräts (siehe Seite 126).

   Anmerkungen:

   – Wenn die Batterie korrekt eingelegt ist, gibt das Therapie-Steuergerät einen Signalton aus und alle Anzeigeleuchten blinken kurz auf.

   – Wenn Sie beim Einlegen der Batterie keinen Signalton gehört haben, nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie sie wieder ein.

Reinigung und vorbeugende Pflege

- Gehen Sie behutsam mit dem Therapie-Steuergerät um.
- Zerlegen oder manipulieren Sie das Therapie-Steuergerät nicht; dies könnte seine Funktionsweise beeinträchtigen.
- Schützen Sie das Therapie-Steuergerät vor Schlägen oder einem Aufprall.

- Wechseln Sie schwache und leere Batterien aus, um sicherzustellen, dass das Therapie-Steuergerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Reinigen Sie die Batteriekontakte regelmäßig mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattestäbchen. Radiergummi oder Sandpapier sind hierfür nicht geeignet.
- Ihr Therapie-Steuergerät ist nicht wasserdicht. Lassen Sie keine Feuchtigkeit ins Innere des Geräts gelangen.
- Reinigen Sie das Äußere des Therapie-Steuergeräts mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Milde Haushaltsreiniger schädigen das Gerät und die Aufkleber nicht.
- Tabelle 3.3 auf Seite 134 zeigt die optimalen Umgebungsbedingungen für den Gebrauch Ihres Therapie-Steuergeräts. Falls Ihr Therapie-Steuergerät nicht funktioniert, schauen Sie in Tabelle 3.3 nach, um festzustellen, ob

die Ursache möglicherweise auf Umgebungsbedingungen zurückzuführen ist.

Wartung

Das Access Review Therapie-Steuergerät wurde so konstruiert, dass es für einen langen Zeitraum störungsfrei funktioniert. Aufwändige Tests unterstreichen diesen Anspruch. Wenden Sie sich bitte an Medtronic, falls das Gerät dennoch einmal repariert oder gewartet werden muss. Adressen und Telefonnummern von Medtronic finden Sie auf der hinteren Einbandinnenseite.

! USA Füllen Sie die Garantieregistrierung aus und senden Sie diese an Medtronic, um ggf. Serviceleistungen im Rahmen der Garantie zu erhalten.

Auf einem Etikett unter der Batterie ist eine Seriennummer aufgedruckt, anhand der jedes Access Review Therapie-Steuergerät identifiziert werden kann. Wenn Sie sich wegen Ihres Therapie-Steuergeräts an

Medtronic wenden, geben Sie bitte die Seriennummer an.

Entsorgung der Batterie und des Therapie-Steuergeräts

Leere Batterien und ausgemusterte Geräte sind unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen. Wenn Sie Ihr Therapie-Steuergerät nicht mehr benötigen und es spenden möchten, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Entsorgung des Neurostimulators

Der implantierte Neurostimulator sollte vor einer Erd- oder Feuerbestattung entfernt werden. In manchen Ländern ist die Entnahme batteriebetriebener Implantate vor der Bestattung aus Gründen des Umweltschutzes gesetzlich vorgeschrieben. Das Gerät sollte auch vor einer Feuerbestattung entfernt werden. Bei der Einäscherung im Krematorium kommt es zu einer Explosion der Batterie. Aus

dem Körper entfernte Geräte dürfen nicht resterilisiert oder reimplantiert werden.

Konformitätserklärung

Medtronic erklärt, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinien 1999/5/EG (Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen) und 90/385/EWG (Aktive implantierbare medizinische Geräte) entspricht.

Weitere Informationen erhalten Sie von Medtronic. Adressen und Telefonnummern von Medtronic finden Sie auf der hinteren Einbandinnenseite.

Technische Daten

Tabelle 3.3 Technische Daten des Therapie-Steuergeräts

Parameter	Spezifikationen
Stromquelle	9-Volt-Alkali-Batterie (Typ 6LR61 oder 6F22E)
Lebensdauer der Batterie	3 Monate (im Durchschnitt)

Tabelle 3.3 Technische Daten des Therapie-Steuergeräts (Fortsetzung)

Parameter	Spezifikationen
Betriebstemperatur	+9 bis +43 °C
Lagerungstemperatur	-40 bis +65 °C
Größe des Steuergeräts	ca. 13,5 x 6,1 x 3,0 cm
Gewicht des Steuergeräts	ca. 170 g

Index

Anzeigeleuchten 87, 89
- Bedeutung der Anzeigeleuchten 89
- Neurostimulatorbatterie 111, 126
- Neurostimulator ein und aus 104

Batterie
- Einlegen der Batterie des Therapie-Steuergeräts 128
- Entnehmen der Batterie des Therapie-Steuergeräts 127
- Therapie-Steuergerät 86, 125
- Überprüfen der Batterie des Therapie-Steuergeräts 130
- Überprüfen der Neurostimulatorbatterie 126

Identifikationsaufkleber 93
Lautstärkeregler für Signalton 86, 95
Mobiltelefone 84

Neurostimulator
ausschalten 104
einschalten 104
Überprüfen der Batterie 126
Überprüfen, ob ein- oder ausgeschaltet. 107
Positionierungssymbol 88
Signalton
Bedeutung der Signaltöne 96
Symbole 87, 88
Tastenfeld 86, 87
Therapie-Steuergerät
Einlegen der Batterie 128
Entnehmen der Batterie 127
Funktionsweise 84
Komponenten 85
Platzierung über Neurostimulator 102
Überprüfen der Batterie 130
Tragschlaufe 97, 99
Vordere Abdeckung 86, 91
Abnehmen 92
Austausch 92

Vorsichtsmaßnahmen 82

Contacts:

Asia: Medtronic International Ltd.
Tel. 02891-4068
Fax 02591-0313

Medtronic Asia Ltd.

Tel. (02)-548-1148
Fax (02)-518-4786

Australia: Medtronic Australasia Pty. Ltd.
97 Waterloo Road
North Ryde, NSW 2113
Australia
Tel. +61-2-9857-9000
Fax +61-2-9878-5100
Toll free 1-800-668-6700

Austria: Medtronic Österreich GmbH
Tel. 01-240440
Fax 01-24044-100

Belgium: Medtronic Belgium S.A.
Tel. 02-456-0900
Fax 02-460-2667

Canada: Medtronic of Canada Ltd.
Tel. (1-905)-460-3800
Fax (1905)-826-6620

Czech Republic: Medtronic Czechia s.r.o.
Tel. 2-965-795-80
Fax 2-965-795-89

Denmark: Medtronic Danmark A/S
Tel. 45-32-48-18-00
Fax 45-32-48-18-01

Finland: Medtronic Finland Oy/LTD
Tel. (09)-755-2500
Fax (09)-755-25018

France: Medtronic France S.A.S.
Tel. 01-5538-1700
Fax 01-5538-1800

Germany: Medtronic GmbH
Tel. (02159)-81490
Fax (02159)-8149100

Greece: Medtronic Hellas S.A.
Tel. 210-67-79-099
Fax 210-67-79-399

Hungary: Medtronic Hungária Kft.
Tel. 1-889-06-00
Fax 1-889-06-99

Ireland: Medtronic Ireland Ltd.
Tel. (01)-890-6522
Fax (01)-890-7220

Italy: Medtronic Italia SpA
Tel. 02-241371
Fax 02-241381

Tel. 06-328141
Fax 06-3215812

Japan: Medtronic Japan
Tel. 3-6430-2016
Fax 3-6430-7110

Latin America: Medtronic, Inc.
Tel. (1305)-500-9328
Fax (1786)-709-4244

Norway: Medtronic Norge AS
Tel. 067-10-32-00
Fax 067-10-32-10

Poland: Medtronic Poland Sp. z.o.o.
Tel. (022)-465-69-00
Fax (022)-465-69-17

Portugal: Medtronic Portugal, Lda.
Tel. 21-724-5100
Fax 21-724-5199

Russia: Medtronic Russia
Tel. (8495) 580-7377
Fax (8495) 580-7378

Slovakia Medtronic Slovakia, o.z.
Tel. 0268 206 911
Fax 0268 206 999

Spain: Medtronic Ibérica, S.A.
Tel. 91-625-0400
Fax 91-650-7410

Sweden: Medtronic AB
Tel. 08-568-585-00
Fax 08-568-585-01

Switzerland: Medtronic (Schweiz) AG
Tel. 031-868-0100
Fax 031-868-0199

The Netherlands: Medtronic B.V.
Tel. (045)-566-8000
Fax (045)-566-8668

U.K.: Medtronic U.K. Ltd.
Tel. 01923-212213
Fax 01923-241004

USA: Medtronic, Inc.
Tel. (1763)-505-5000
Fax (1763)-505-1000
Toll-free: (1-800)-328-0810

Medtronic

Alleviating Pain · Restoring Health · Extending Life

Manufacturer
Medtronic, Inc.
710 Medtronic Parkway
Minneapolis, MN 55432-5604
USA
Internet: www.medtronic.com
Tel. 1-763-505-5000
Fax 1-763-505-1000

Medtronic E.C. Authorized Representative/Distributed by
Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
Tel. 31-45-566-8000
Fax 31-45-566-8668

Europe/Africa/Middle East Headquarters
Medtronic Europe Sàrl
Route du Molliau 31
Case Postale 84
CH-1131 Tolochenaz
Switzerland
Internet: www.medtronic.com
Tel. 41-21-802-7000
Fax 41-21-802-7900

Asia-Pacific
Medtronic International Ltd.
Suite 1602 16/F, Manulife Plaza
The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue
Causeway Bay
Hong Kong
Tel. 852-2891-4068
Fax 852-2591-0313

Contacts for specific countries are listed inside this cover.

M928773A002

© Medtronic, Inc. 2010
All Rights Reserved
M928773A002